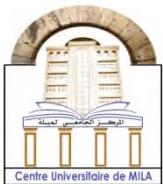


Ô Ô Ô Ô Ô

République Algérienne Démocratique et Popularise

Ô Ô Ô Ô

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



جامعة المذاهب الروائية المعاصرة -
رواية نظر الكفالة أزهواذجا-

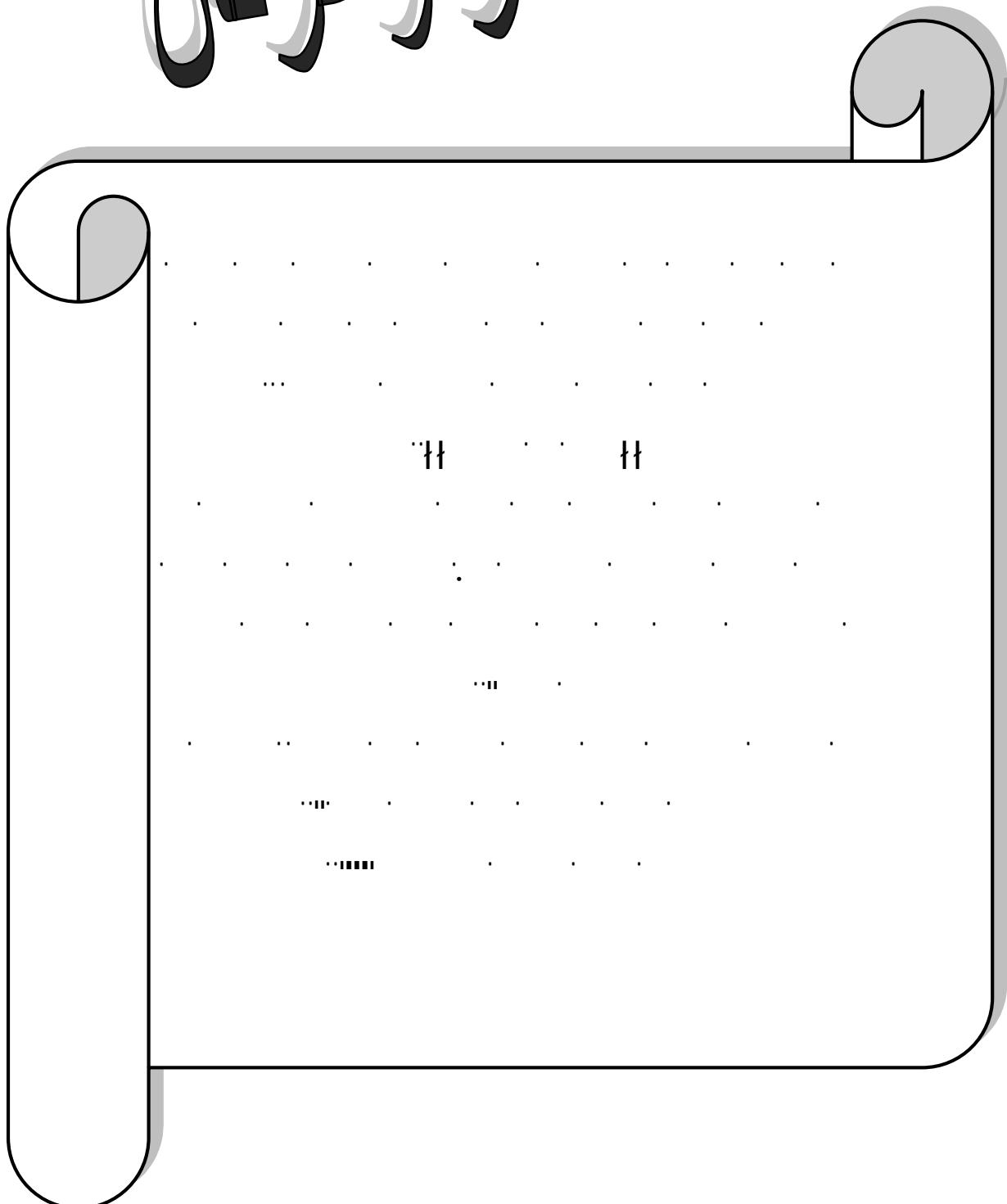
.flč



2014/2013

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شکر و عرقان



• •

-1

U

O

U

1

U

U

U

U

U

U U

U

✓

o

U ✓

U

o

U

U U

O

U

U

-2

O

U U

U

-3

U

1"

U

U

U

U

1

1

U

1

U

U

U

U

fl

E

1

1

E

fl

E

"fl

-4

- 5

« *discours du récit in figured* »

○

- 6

U

U

U

• • •

■ ■ ■

Ø

U

U

U

U

U

1

1

»

U

U U

U

1

U U

1947

fl

E

1

Ø

U

U

5

U

1
st

-00

U

2
st

-00

U

U

U

U

U

U

5

1

U

U

U

U

U

U

...

5

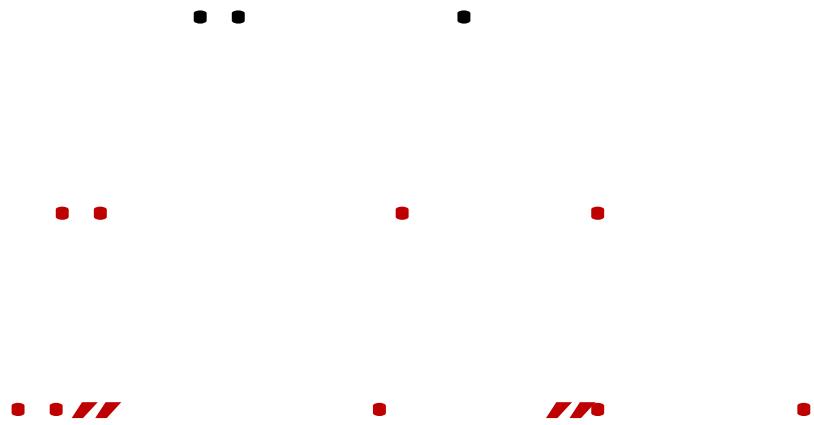
1976

.fl E 1

.fl E 2

.....Ø

...II



.....Ø Ø

"1

U

U

U

1

"Narrataire""à"

"Narrateur""

U

U

1

المرؤى له

الراوي

Narrataire

Narrateur

fl

匕

fl

匕

! t

.45 1991 | 1

.....Ø Ø

1u

U

U

fl E

2u

U

1

U

U

U

U

1

u

U

1

U

fl

E

1

.71 1992 #

.17 16 fl E 2

.17 16 2012

.....Ø Ø

1 "

U

2 "

U

1

U

U

U

5

U U

U

3 "

U

U

{

U U

U E

U

U

1910/11/16

| 1

U

.231 1990 | 1 fl E U | 2

.26 | fl E | 3

.....Ø Ø

Ù Ù Ù flm

Ù Ù Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù Ù

Ù Ù Ù

Ù

Ù "

Ù

Ù Ù

1

Ù

.....Ø Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

"fl E"

⇒

"fl E°"

⇒

1" fl E°

⇒

le Mode

! 2

2·1"

Ù

.....

Modes récit

le mode de représentation

⇒

Ù

le récit de paroles Ù

Ù

Le mode de narration

⇒

Ù

fl E

! 1

10. 2011-2010

Ù

fl E

! 2

61

.....Ø Ø

U

Le récit d'événement

de

U

1uu

U

Discours Narrativisé

"1

U

fl

£ : *Discours transposé*

"2

Discours Indirect

"1.2

U

Indirect libre

"2.2

fl

£ . *Discours Rapporté*

"3.1

U

1

2uu

.11

.fl £ 11

² - Genette (Gérard) : *le discours du récit in Figures III.* Ed : du seuil Paris , France -1972, P191-192.

.....Ø Ø

Vision. "3

U "

U

U

U

U

U

U

U

1

1u"

U

2u"

1U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

.fl E 1

.29

E fl E 2

.22 , 1990 ,

..... Ø Ø

1uu

U

U

2uu

de

³"Focalisation"

U

E

U

U

1

U

fl

1

U

...u

U

1

4uu

fl

U

E

fU

E

| 1

.248

U

U

1980 | 1

fl

E

| 2

.239

³ - Genette (Gérard) : le discours du récit ; p 206.

.Ø .Ø

11'U

U

८

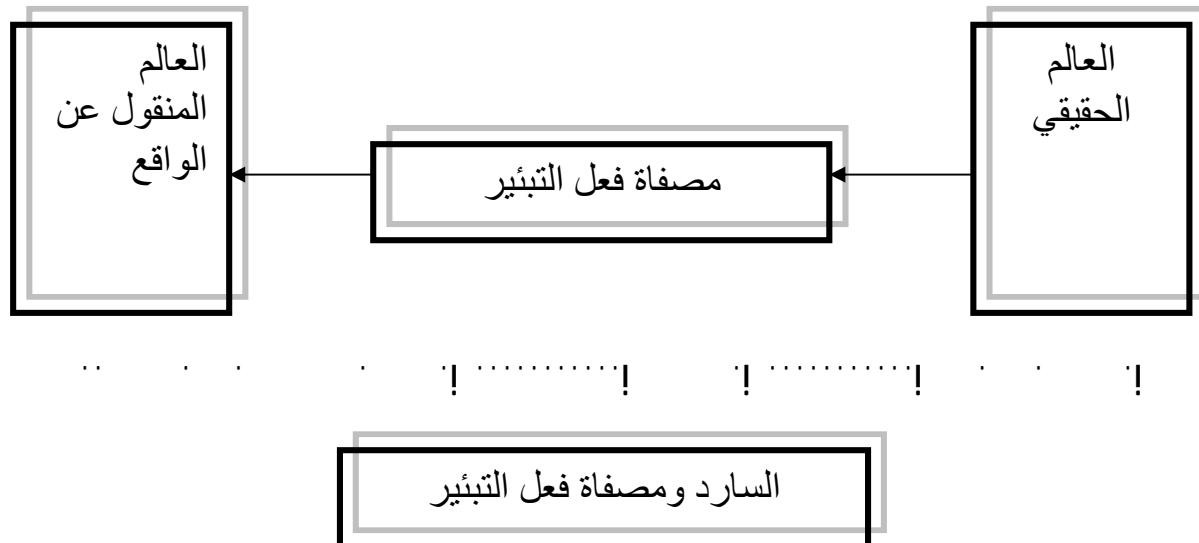
U

·Ù

2 · 11 "

•Ù

•Ù



..... Ø Ø

1 *Filtre*

Ù Ù

Ù

Ù *pseudo Focalisation*

Ù

changement

changement de personne

Ù *de langue*

Ù

1 *analepsis prolepsis*

Fréquence

Ù *point de vue*

2 "

Ù

3 " " Ù

Ù

Ù

1

Ù

1

Ù

251 | 250 fù t 1

46 fl t 2 -

.251 fù t 3

..... Ø Ø

1. The following table summarizes the results of the study. The first column lists the variables, the second column lists the descriptive statistics, and the third column lists the regression coefficients.

— 1 —

“The first time I saw him, he was wearing a tattered jacket and a torn shirt. He had a look of exhaustion and despair on his face. I asked him if he wanted to come inside and have a meal. He hesitated, then nodded. I invited him in and offered him some food. He accepted it gratefully. As we sat down to eat, I noticed that he was shaking uncontrollably. I asked him if he was cold, and he responded that he had been sleeping outside in the cold for several days. I asked him if he had a place to stay, and he replied that he had nowhere to go. I asked him if he wanted to come back to my house and stay there for a few days until he could find a place to live. He thought about it for a moment, then nodded again. I told him that I would take care of him and make sure he had a safe place to stay. He thanked me and said that he would never forget my kindness. From that day on, he became a regular visitor to my house, and we became close friends. He eventually found a place to live and got a job, but he always came back to my house for a meal and a conversation. I will never forget the day I met him, and the kindness that changed his life.”

“The first step in the right direction is to make the public aware of the problem.”

U I 5

5 U U 5

5

— ४ —

“三三”——“一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一

“The first time I saw him, he was wearing a tattered jacket and a torn shirt. He had a look of exhaustion and despair on his face.”

252

122 · 1 · 1 · 1 · 1 · f · 1 · 1 · 2

.....Ø Ø

U U

1.2000

"Vision avec"

OO

2 "fl

1

E

1

U

""1

OO

U

U

1

5

5

5

1

5

:la voix

"4

fl

E

3 "fl

E

.122

.13

.fl E 1

.fl E 2

.14

1 3

Ø Ø

Ù

Ù

1. u.

Ù

1 Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1 Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

11

Ù

Ù

ä ö öö

Ù

Ù

Ù

11

11

Ù

Ù

11

Ù

2

fl

E

11

.56 1990

.....Ø Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

1...»

Narrateur Hétérodiégétique

⇒

£"

"fl

1

Narrateur Homodiététique

⇒

1

£"

Ù

2 "fl

1

Ù

.14

.fl £ t

² - voir : Genette (Gérard) : le discours du récit - pp : 251 - 260

• • •
• • •
• • //

..... Ø Ø

Ù

1

position temporelle

Ù

Ù

Ù

fl''' E

1..

Ù

E

Ù

Ù

fl

Ù

2..

Ù

1

..

(Annachronie de temp E

- 1

Ù

Ù

Ù

OO

Ù

| 1995

fl

E

fl

E

1

.09 .1

fl

E

fl

E

2

.59 .2010

..... Ø Ø

analepse *rétrospection* *flashback*
1" " 1" " 1" "

Ù " Ù "
21" Ù "

Ù " Ù "

3" " " " "

1 " " "

Ù " " "

: (*analepse* - 2

4 " *rétrospection*"

Ù " 1 Ù
" " " "

1 " " "

Ù " " "

2003 1 1
.24

² Gérard (Genette): *Figures III*, p79.

.17 .fl 1
.18 3

Ø Ø

«récit premier»

«causole

£

Ù

1 «r-second»

Ù

Ù

ffonction»

1 "

: l'analepse interne

1-2

2 "

: «A. hétéro diégétique »

Ù

Ù

3 "

: «A. homo diégétique »

4 "

5 "

Ù

6 "

Ù

.18' fl £ 1
#fl Ù £ 2
.57' fÙ £ 3
.18' fl £ 4
.4' 2012 1
.4' 5
.4' 6

..... Ø

1uu U

U

2uu

3uu

4uu

: l'analeprse externe 2-2

1 U

U

5uu

U

U

6uu U

7uu

U

8uu

9uu U

.6 fl E 1

.11 E 2

.11 E 3

.25 E 4

.64 fU E 5

.5 fl E 6

.5 E 7

.10 E 8

.13 E 9

..... Ø Ø

1.."

Ù

: l'analepsie miscite #

3-2

Ù

2.."

« postérieur »

« antérieur »

3.."

Ù

Ù

Ù

Ù

4.."

(prolepsie - 3

Ù

5.. "anticipation"

prendre d'avance

Ù

1 prolopose

6..Ù

.47	.fl	É	1
.67	.fÙ	É	2
.19	.fl	É	3
.7	.fl	É	4
.20	.fl	É	5
.45	.fÙ	É	6

Ø Ø

Ù

Ù

:*perspective*

:*prévision*

1uu

"

2uu

"

3uu

"

4uu

Ù

"

5uu

6uu

-4

.fl

£

Ù

Ù

Ù

1

"

.5

.fl

£

1

.6

2

.8

3

.9

4

.18

5

.47

6

..... Ø

11"

Ø

1

1-4

21"

U

sommaire

! 1-4

31 U

U

U

U

41"

U

U

ELLIPSE

! 1-4

U

U

.101

fU E

1

U

fU E

2

.92 2011-2010

Ø

Ø

U

U

1" U

:*ELLIPSE déterminée*



2"

3"

4"

U

5"

6"

U

7" U

8"

:*ELLIPSE indéterminée*

! 1-4

U

U

U

U

9"

U

U

.94	..	..	fl	E	'1
2005	,	1	..	..	..
			fl	E	'2
					.71
.2	..	..	fl	E	'3
			.4	..	'4
			4	..	'5
			.4	..	'6
			.11	..	'7
			.55	..	'8
.95	..	..	fl	E	'9

∅ ∅

1uu " "

U " "

2uu " "

3uu " "

4uu " U "

:*ELLIPSE hypothétique* ! 1-4

5uu " U "

" " "

! " U "

U " U " ! "

" " U U "

U " U " "

" "

∅ 2-4

U " "

.2	fl	7	1
.3		2	
.4		3	
.13		4	

⁵ Gérard (Genette): *discours du récit.* p 92.

Ø Ø

:pause ! 2-4

1uu

:les pauses descriptives ➤

Ù

Ù

2uu

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

£

Ù

Ø

fl

£

Ø

4uu fl

.96	, 2010	, 1	Ù	fl	£	1
.21			fl	£		2
						3
						4

Ø

Ø

Ù Ù Ù

: le discours du narrateur

➤

1uu

Ù

o

Ù Ù

2uu

Ø

Ù

Ø

3uu

Ù

Ù

...

.99 fl E 1

.54 fl E 2

.36 fl E 3

..... Ø Ø

:scène ! 2-4

1

Ù

.récit scénique

Ù

...

Ù

...

...

...

...

...

...

Ù

1"Ù

:la fréquence narrative

! 2-4

31"

2 "

Ù

récit singulatif fl

fl

1!

1

" - 1

4"

Ù

.33

fl

fl

1

.101

fl

fl

2

³ Gérard (Genette):discours du récit .p 92.

Ø Ø

1 " -2

1 Ù

Ù

Ù

2 "

Ù

Ù

3 "

récit répétitif fl

匕

2!

4 "

Ù

Ó

Ù

Ù

Ù

Ù

.101 fl匕1

.24 fl匕2

.25 fl匕3

.101 fl匕4

..... Ø Ø

Ù

Ø

Ù

1uu

récit iteratif. #

3!

Ù

2

Ù

Ø

Ù

3uu

Ù

.54 fl 七 1

.102 fl 七 2

.65 fl 七 3

• • //

•

• //

.....

• Ø ! .. I

८४

८

1 · 11"

2 · 11"

U

• U

• Ù

• Ú

• Ù • Ù

10

• 1

3 · iii

三

1 U U fl E 255 1991
1 fl E 55 1991 #

³- mitterand (Henri): *les titres des romans de guy des cars.* in socio critique ;ed pernand nathan - paris -France-1979- p 89.

العنوان: / 1

U " o " " q

U U 1uz

U

2...
U

flūlūlūt

² Gérard Genette : *introduction à l'archi texte, coll.- poétique, ed : seuil, paris, 1985 , p 54.*

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

I

Ù

Ù

1

Topologie

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ø

Ø

Ù

11zamna

Ù Ù

Ù

Ù 2.Ù

1

Ù

fl E

Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Ù Ù Ù

o o o o

Ù

1

Ù

fl E

.11 2005

Ù

Ø

Ø

Ù

"Ù" Ù

Ù

Ù

Ù 1

Ù

Ù

1

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

Ù

!

Ù

Ù "

Ù

Ø

Ø

"07"

Ù

1

!

Ù

Ù

Ù

07

Ù

"07"

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

Ù

Ù

❖

Ù

Ù

❖

!!

Ø

Ø

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù "07"

Ù fl ē

"fl ē

Ù

Ù

Ù

"fl ē

Ù

†

Ù

†

Ù

Ù

Ù

Ù

s

Ø

Ø

†

10

U

U

U

U

U

...

†

U U o

U

U

U

Ø

Ø

†

Ù Ù

Ù

o o

.....

.....

.....

.....

.....

†

Ù Ù

.....

†

Ó Ù

.....

†

Ù

Ù

.....

Ù

.. Ø

Ù

.....

.. ØØØØØØØ

.....

Ù

.....

fl E

Ø

Ø

E.

ooo

"fl

! 2

#

Ù

Ù

1 m

Ù

Ù

!

Ù

Ù

1

Ù

Ù

!

Ù

fl 2004 - 1950 E

Ù fl E

133 2008

1

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

1

Ù

1

Ù

Ù

Ù

1-1

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ø

Ø

2-1

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

3-1

Ù

Ù

Ù

4-1

Ù

...

Ø

Ø

Ù Ù

Ù Ù

#

Ù 1

Ù

1

Ù

Ù

Ù Ù Ù Ù Ù Ù

L'épigraphie : "3

Ù

Ù Ù Ù

o

Ù

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

1 " "

Ù

Ù

Ù

1

Ù

2 " "

Ù Ù

Ù

31 "

Ù

"*le Larousse*"

Ù

4 " "

Ù

2

.44 fl ! Ë

.fl Ù Ë .3

.56 .2007

¹ Voir : *Dictionnaire le Larousse*.

fl " Ë

fl Ë

Ù .1

⁴ Voir : *Dictionnaire le Larousse*

Ø

Ø

U

U

1m

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

1"

U

U

o

o

o

U

U

U

m

m

{

m

m

...

2 m

{

.57

fU E

1

.6

Ø

Ø

1. *uuum* Ù

1

2. *uuu*

1

Ø II

Ù

3. *uuu*

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

4. *uuuum*

1

Ù

Ù

.6 fl 7 1

.60 fl 7 2

.62 fl 7 3

.65 7 4

Ø

Ø

1...''

Ø Ø Ø Ø Ø Ø Ø Ø

Ø Ø Ø Ø Ø Ø Ø Ø

Ø Ø Ø Ø Ø Ø² "espace géographique"

Ø Ø Ø Ø Ø Ø

3...''

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

" "

†

Ù

" "

" "

†

Ù Ù

1

" "

.53

.fl

7

" 1

53

" 2

.53

1

.fl

7

" 3

Ø

Ø

U

1

U

1uamm

5

5

-1

U

U

U

U

U

U

U

U

U

2uamm

3u0

0

5

U

"

.99

,2010

,1

U

fl

E

"1

.27

fl

E

"2

.28

fl

E

"3

Ø

Ø

U

1mm

2mm

U

3mm

1

U

4mm

U

U

5mm

U

U

U

U

6mm

.47	i	fl	E	1
		108		2
		121		3
		59		4
		103		5
		47		6

Ø

Ø

U

U

U

1 uuuu

2 u "

3 u "

4 u "

5 u "

U

U

6 u "

7 u "

.70	|	.fl	七	1
.78	,	,	,	2
.86	,	,	,	3
.103	,	,	,	4
.108	,	,	,	5
.120	,	,	,	6
.121	,	,	,	7

Ø

Ø

1

fl

E

U

-2

U

U

U

1

U

U

U

U

U

U

U

U

U

1uu

U

U

U

U

U

U

U

U

2uuuu

U

U

U

3uu

.54

fl

E

1

.62

2

.70

3

Ø

Ø

Ù

Ù

Ù

O

Ù

1u"

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

2u"

3u"

Ù

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

s

Ø

Ø

U

1uu

-3

U

|||||

2uu

U

3uu

U

4uu

5uu

U

U

7uu

8uu

9uu

.74	fl	7
.92		2
.92		3
.92		4
.98		5
.98		6
.104		7
.104		8
.121		9

Ø

Ø

... ..

£

U

U

U

1..

U

U

2..

« la liberty »

U U

U

3..

⁴ " « la liberty »

U

5..

U

U

6..

.38	fl	£	1
.30			2
.30			3
.74			4
.111			5
.212			6

Ø

Ø

U

1

U

U

!

1"

U

U

2"

U

3"

U

4"

U

U

4."

U

5"

.37

fl

7

1

.64

2

130

3

.125

4

.130

5

Ø

Ø

1" "

U

U

2" "

U

TGV

3" U

.47 fl 1
.64 2
.103 3

Ó

Ù

Ù

Ù

1

Ù



Ù



Ù

Ù



Ù

U U U U

U U U U

U U U U

U fl E fl I U

U U U U

U U U U

U U U U

U U U U

أ- بالعربية:

Ó · Ó · Ó · Ó · Ó · fl Ó · Ó · £Ó · "1

2013 | 1

22 1990

.22 1990

U.fl

2010

七

.1980 | 1

U fl B

.11 , 2005 . 1 .

5 5 . 11 7

47 s s s .11 L

- 1950 £

12004

008 5 5

5 . 11 L

• 1 - 3
Hannibal and the Carthaginian General Scaurus

五

2010

fl

fl

fl

fl

.1 1995

fl fl

.1976

fl

fl

fl fl

.1991 | 1

1

U U

U

fl

fl

.1991 #

U

1

fl U

.2007

fl

fl

1

fl fl

.2006

U

1

fl fl

.2003

U

2

fl fl

.1990

fl

U

fl

fl

.1992 #

1

1

fl

fl

.1990

ت- المراجع الأجنبية :

- Genette (Gérard) : *le discours du récit in Figures III*. Ed: du seuil Paris ,France -1972.
- Gérard Genette : *introduction a l'archi texte, coll.- poétique, ed*: seuil, paris,1985.
- mitterand (Henri): *les titres des romans de guy des cars. in socio critique ;ed* pernand nathan paris -France-1979.

3- الرسائل الجامعية:

- fl ٢
U ٣
2011-2010
fl ٤
U ٥
fl ٦
U ٧
fl ٨
U ٩
fl ١٠
U ١١

4- قائمة القواميس و المعاجم:

- *Dictionnaire le Larousse .*

3-1	
7-5	:Ù
	Ø Ø Ø Ø Ø Ø
12-8	Narrative -1
13-12	Le mode -2
19-14	La vision -3
21-19	La voix -4
	Ø Ø
24-23	(anachroïes de tempŁ -1
25-24	(analépseŁ -2
26-25	% &
27-26	& &
27-27	! &
28-27	(proleposeŁ -3
29-28	"fl Ł -4
31-29	1-4

36-31		·Ù	·Ù	2-4
52-37			Ø	.I
46-38			-1	
49-46		..	-2	
52-49		...	-3	
62-52	..	..	Ø	.II
57-54	...	#	-1	
59-57	...	#	-2	
62-59	..		-3	
60-59	...		!	
62-61			-	
63-62			...	
67-65		..		
69-68		...		